

令和2年2月3日

新型コロナウイルス感染症への対応について

学生・教職員の皆様へ

東北大学感染症対策本部長
下 間 康 行

新型コロナウイルス感染症については、日々状況が変化しているため、本学の対応もそれに応じて随時更新されます。

最新の情報や追加的留意事項は、本学ホームページやグループウェア等でお知らせしますので必ず定期的に確認いただくとともに、咳エチケットや手洗い等の感染症対策を行い、感染防止に努めるようお願いいたします。

記

1. 中国から日本に入国・帰国した場合

- (1) 潜伏期間があることから、日本入国または帰国の日から起算して14日間は自宅で休養し、自身の体調変化や症状に注意して健康観察を行ってください。
(出席停止、出勤停止などの措置を意味するものではありません)
- (2) 健康観察中に、37.5度以上の発熱(※)があり、咳やのどの痛みなどの症状が見られた場合は、下記 e-mail アドレスに報告の上、保健所または医療機関(渡航歴を告げたうえで)に電話連絡し、その指示に従ってください。また、その指示の結果についても下記 e-mail アドレスに報告してください。
なお、症状が改善するまでの間は、自宅で休養し、自身の体調変化や症状に注意して健康観察を行ってください。

(※) 発熱が顕著にない場合でも(37.5度以上の発熱に限らず)、異常が認められた場合は、保健所等へ連絡をしてその指示に従ってください。

学生→infection2020*grp.tohoku.ac.jp (保健管理センター)

報告事項：学籍番号、名前、滞在先、帰国(入国)月日、連絡用 e-mail address、症状、学生寄宿舍(ユニバーシティハウスなど)居住の有無、保健所または医療機関からの指示等

職員→occupational-health*grp.tohoku.ac.jp (環境・安全推進センター)

報告事項：部局名、名前、滞在先、帰国月日、連絡用 e-mail address、症状、保健所または医療機関からの指示等

「*」を@にかえて送信願います。

2. 中国への渡航

- (1) 外務省は、新型コロナウイルスによる肺炎の感染拡大を受け、中国湖北省以外の地域の感染症危険レベルをレベル2(「不要不急の渡航は止めてください」としていることから、中国湖北省への渡航を中止するとともに、同国への不要不急の渡航は中止してください。

- (2) なお、やむを得ず渡航が必要な場合は、定期的に家族と職場と連絡を取ると共に、外務省渡航登録サービス（たびレジ）に登録し、外務省から諸々の協力依頼があった時は迅速に対応してください。

3. 中国からの入国・帰国者以外の方

インフルエンザの流行期であることから、身近にできる感染症対策（手洗いの励行や咳エチケット、換気等）に努め、咳やのどの痛みなどの症状が見られた場合は、上記1-(2)に示すe-mailアドレスへ連絡し、医療機関を受診する等、適切な対応をしてください。

February 3, 2020

Response to Strain of New Coronavirus

ATTN: All Students and Employees

Tohoku University
Disease Control Headquarters
SHIMOTSUMA Yasuyuki (Director)

As the situation surrounding the new strain of coronavirus is changing daily, the university will provide updates as needed.

The latest information and instructions will be posted on the university website and groupware, so please check these regularly in addition to rigorously observing infection prevention measures including hand-washing and how to minimize risk when coughing.

1. Those returning to/entering Japan from China:

- (1) As the disease has an incubation period, please rest at home for 14 days from the day on which you came to Japan. During that time, monitor your health for any changes in your physical condition or symptoms. (This does not constitute a suspension of attendance for either students or staff.)
- (2) While monitoring your health, if you have symptoms such as a fever of 37.5 °C or higher (see Note), a cough, or a sore throat, please send a report of your symptoms to the e-mail address below, then contact a public health care center, hospital or clinic by phone (being sure to mention your recent trip), and follow their instructions. Please then report the instructions you received to the e-mail address below. Rest at home until your symptoms subside, again carefully monitoring for any changes in your physical condition or symptoms.

Note: Even if you do not have a noticeable fever (not limited to fevers of 37.5 °C or higher), contact a hospital or clinic and follow their instructions if you notice anything abnormal about your condition.

Students: infection2020*grp.tohoku.ac.jp (Student Health Care Center)

Report: Student ID number, name, where you stayed abroad, date on which you returned to Japan, e-mail address, symptoms, whether you currently live at a student dormitory (University House etc.), instructions from public health care center/hospital/clinic

Staff: occupational-health*grp.tohoku.ac.jp (Center for Environmental Conservation and Research Safety)

Report: Department, name, where you stayed abroad, date on which you returned to Japan, e-mail address, symptoms, instructions from public health care center/hospital/clinic

Replace * with @ in email addresses.

2. Travel to China

- (1) Due to the rise in the number of pneumonia infections related to the new strain of coronavirus, the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) has raised the contagion risk level to 2 (travelers advised to cancel unnecessary/non-urgent trips), even in parts

- of China outside of Hubei province. We therefore request that you cancel any planned trips to Hubei province and any non-essential trips to other parts of China.
- (2) If you must go abroad for unavoidable reasons, please periodically contact your family and workplace. Also, please register with the MOFA traveler's registration service ("Tabi Reji") and promptly comply with all instructions they give you.

3. Those returning to/entering Japan from other countries:

As it is influenza season, please take all available precautions against infection (washing hands, taking precautions if you have a cough, ventilating rooms etc.). If you have symptoms such as a cough or sore throat, please contact the relevant email address shown in 1-(2) above and undergo an examination at a medical facility.

关于近期防控新型冠状病毒肺炎的通知

因近日新型冠状病毒扩散情况的不断变化，我校亦随之更新相应应急措施。最新情况和注意事项将在学校主页及校内网站上实时更新。目前关于疫情时期的洗手方式以及在公共场合咳嗽的注意事项已公布，为避免交叉感染请务必定期查阅、认真学习，并采取相应的预防措施。

1. 从中国入境/返回日本

(1) 鉴于该病毒存在一定的潜伏期，自中国入境/返回日本之日起，需在家里自我隔离 14 天，监控身体健康状况并观察是否出现身体不适等症状（是否需要暂停出勤、中止工作等，请务必事先与所属部门协商决定）。

(2) 自我隔离观察期间若出现体温高于 37.5 度，并伴随咳嗽、喉咙肿痛等症状时，请务必将详细情况发送至以下邮箱。并致电学校保健所或医疗机构（告知曾有中国前往史），谨遵医嘱积极治疗。另外，医嘱需一并发送至以下邮箱。症状改善前，请居家隔离休息并注意监控是否出现其他不适。

(※) 虽无明显发热症状（不仅限于 37.5 度以上高热），但仍身体感觉不适时，也请联系保健所，并遵医嘱治疗。

学生→*infection2020*grp.tohoku.ac.jp*（保健管理中心。日语为：保健管理センター）

健康状况报告具体内容包括：学生证号，姓名，中国的居住地址，抵达日本的日期，邮箱地址，症状，目前是否居住在学生宿舍，是否收到保健所或医疗机构的治疗建议等。

教职工→*occupational-health*grp.tohoku.ac.jp*（环境安全推进中心。日语为：環境・安全推進センター）

健康状况报告具体内容包括：所属部门，姓名，中国的居住地址，抵达日本的日期，邮箱地址，症状，是否收到保健所或医疗机构的治疗建议等。

发送邮件时：请将“*”变为“@”

2. 需要近期前往中国

(1) 为防止新型冠状病毒肺炎蔓延，日本外务省现已将湖北省以外地区的传染病风险等级升至为 2 级，即“终止不必要的中国旅行”。为此，请终止前往中国湖北省的旅行计划，并中止任何前往中国的、不必要的旅行。

(2) 如不得已必须前往中国，请定期与家人和工作单位保持联系，并在日本外务省旅行登记处 (<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/tabireg//agree.html>) 登记，同时积极配合，认真填写日本外务省发送的各项材料。

3. 其他情况

因近期为流感高发期，请做好预防交叉感染的各项措施（勤洗手，勤通风换气，并谨记在公共场合咳嗽时的注意事项等）。如出现咳嗽和喉咙肿痛等症状时，请您按照 1-（2）所示及时联系学校并前往医疗机构就诊。

东北大学疫情应急指挥部部长
下間 康行
二〇二〇年二月三日